



Xing
presenta

Mette Edvardsen & Iben Edvardsen
Livre d'images sans images

un disco di Xong collection (XX10)

Xing presenta il nuovo LP ***Livre d'images sans images*** di **Mette Edvardsen & Iben Edvardsen**, decima uscita di **XONG collection - dischi d'artista**. L'uscita è su vinile bianco, in edizione limitata e numerata di 300 copie, assieme ad una collector's edition di 25 copie, accompagnate da un disegno su carta formato poster, piegato come una mappa, che ricalca il gesto della performance.

Livre d'images sans images (*Libro d'immagini senza immagini*) di Mette Edvardsen & Iben Edvardsen - madre e figlia - prende a prestito il titolo da una serie di novelle di Andersen, pubblicate in Italia con il titolo *Dialoghi con la luna*. Ogni racconto è una piccola scena che la Luna ha visto durante la notte nel suo viaggio intorno al mondo, descritta a un pittore che la trasformerà in immagine. Per Mette Edvardsen "questa conversazione, nel significato originario della parola *conversatio-onis* ovvero 'il trovarsi insieme', è stata il punto di partenza del lavoro. Usando la meteorologia come filo drammaturgico ("la luna non si faceva vedere tutte le sere, a volte si intrometteva una nuvola"), abbiamo creato e raccolto materiali dalle nostre conversazioni sotto forma di registrazioni, testi, voci, disegni, suggestioni. Abbiamo montato le immagini, le libere connessioni e le ispirazioni nell'ordine in cui ci sono apparse. Sono allo stesso tempo fonti e tracce, materiale e supporto per nuove immaginazioni o eventi a venire."

Il disco, affrontato progettualmente da Edvardsen come se si trattasse di un libro, contiene su un lato - *one side* - l'incipit del libro *Livre d'images sans images* letto da Iben Edvardsen, field recordings (le sonorità a bassa frequenza dei pipistrelli registrate da un bat-detector fatto in casa), suoni concreti (quello dei pennarelli che scorrono sulla carta), le prime registrazioni sonore della voce umana effettuate a metà ottocento con il fonautografo (prima che Edison inventasse il fonografo) e sperimentazioni simili, suoni da stanze vicine, parole e concetti, liste di immagini. Dall'altro lato - *other side* - è inciso il tentativo di catturare il suono di una stanza nella sua semplicità: una presenza acustica da cui farsi accompagnare come inavvertitamente.

Mette Edvardsen, artista norvegese, vive e lavora fra Bruxelles e Oslo. Opera nel campo delle performing arts come coreografa e performer. Sebbene si esprima anche col video, la scrittura, e la produzione editoriale, il suo interesse ruota comunque intorno alle arti performative intese come pratica e contesto. Ha lavorato per molti anni come danzatrice e performer in diverse compagnie e progetti. Dal 2002 ha avviato un percorso autoriale autonomo, presentando le sue performance nel panorama internazionale. Continua inoltre a sviluppare progetti con altri artisti, come collaboratrice e come performer. Tra le produzioni, oltre la serie sui limiti del linguaggio *Black* (2011), *No Title* (2014), *We to be* (2015), *oslo* (2017), e *Penelope sleeps* (2019), un'opera lirica in forma di saggio con le musiche di Matteo Fargion, spicca il suo progetto a lungo termine *Time has fallen asleep in the afternoon sunshine* (2010>) basato sulla pratica di memorizzazione di testi. Il processo, tuttora in corso, è stato presentato in oltre 40 città di tutto il mondo, in contesti quali la Biennale di Sidney, Index Foundation a Stoccolma, Oslobiennalen First Edition, Trust & Confusion al Tai Kwun Arts a Hong Kong, Biennale di San Paolo, Centre Pompidou a Parigi, assistendo alla nascita di una comunità di 140 libri viventi in venti lingue. Le sono state dedicate retrospettive al Black Box Theatre di Oslo (2015), nel focus program Idiorritmias al MACBA di Barcellona (2018), e da Amant a New York (2022). Nel corso del 2022-23 ha realizzato a Parigi un progetto in residenza a Les Laboratoires d'Aubervilliers sul gesto della scrittura, l'organizzazione della biblioteca, l'oralità e la traduzione. Nel 2023 debutta il progetto *Livre d'images sans images*. Il suo lavoro è stato presentato per la prima volta in Italia da Xing nel 2004, con ritorni nel corso del tempo a Bologna, a Live Arts Week e in altri contesti. Accanto alla produzione performativa ha sviluppato una pratica editoriale, sia collegata direttamente al proprio lavoro artistico che con la sua casa editrice indipendente fondata nel 2018, la Varamo Press. www.metteedvardsen.be www.timehasfallen asleep in the afternoon sunshine.be

Xong è il nome della collana di dischi d'artista, prodotta da Xing, di personalità - italiane e non - legate al variegato mondo della performatività. La collana esplora e traccia una geografia di artisti che intendono il campo sonico come una delle piattaforme in cui espandere i loro mondi e la loro immaginazione. "Lo spazio del disco" è la scena su cui focalizzare e amplificare la propria poetica come fenomeno sonico e fisico, lo spazio da performare. Gli artisti che Xing ha coinvolto in questo progetto praticano di fatto e da sempre la transmedialità. Xong è un progetto unico nel suo genere che disegna nuovi contorni per produrre una diversa comprensione del performativo, delle live arts, e del loro potenziale. Ogni disco è in edizione numerata. Il vinile accoglie la solidificazione del gesto. Nell'insieme colleziona una serie di creazioni originali che costituiscono una rassegna a lungo termine. Onda su onda, Xong è una collana di "Musica-Non-Musica" per attualizzare l'immaginazione.

Varamo Press è una casa editrice indipendente gestita da artisti, fondata nel 2018 da Mette Edvardsen e Jeroen Peeters. Varamo Press valorizza le circostanze arbitrarie in cui nasce la scrittura. Cogliendo, riformulando in parole, stampando, dà forma cartacea a letterature di vario genere che altrove hanno vita fugace. Varamo Press ha base a Brussels e Oslo.

I dischi sono distribuiti nei circuiti della musica di ricerca e dell'arte. Principali retailers per la vendita in Italia e all'estero: **Soundohm** (mail order) e **Flash Art** (esclusivamente collector's editions). Ordini internazionali anche da **Varamo Press**, editore di questo disco.



Mette Edvardsen & Iben Edvardsen
Livre d'images sans images

registrazione e editing Mette Edvardsen & Iben Edvardsen

grafia (copertina) Mette Edvardsen

disegni (centrino) Iben Edvardsen

grafica (materiale interno) Michaël Bussaer

artwork Xing

editing e mix Tobia Bandini, Pasquale Savignano

master Giuseppe Ielasi

col sostegno di Norsk Kulturråd

formato vinile (bianco)

realizzato da Xing in una edizione di 300 copie

collector's edition in 25 copie, accompagnate da un disegno a pennarello nero, in esemplare unico, su carta formato poster, 59,4 x 84 cm, piegato come una mappa, firmato da Mette & Iben Edvardsen

co-editore Varamo Press

cat.n° XONG collection XX10 (2023)

label Xing

tracce:

one side (19:02)

chose étrange

bat piece

drawing

before Edison

between

on the second floor

list of images

other side (16:28)

other room

XONG COLLECTION. CATALOGO:

Kinkaleri/Jacopo Benassi – *ONCE MORE*

XX01 (2021)

Marcello Maloberti – *MARTELLATE. SCRITTI FIGHI 1990-2020. LYDIA MANCINELLI LEGGE MARCELLO MALOBERTI*

XX02 (2021)

Giampiero Cane/Daniela Cattivelli – *Postfantamusicologia*

XX03 (2022)

Romeo Castellucci/Scott Gibbons - *IL TERZO REICH*

XX04 (2022)

Luciano Maggiore - *Very cheap non-human animal imitations*

XX05 (2022)

Margherita Morgantini/Ilaria Lemmo/Beatrice Goldoni - *COSMIC SILENCE 5, fluorescence 4*

XX06 (2022)

Canedicoda/Renato Grieco – *Ehm*

XX07 (2023)

Invernomuto – *VERNASCACADABRA*

XX08 (2023)

Mattin - *Seize the Means of Complexity*

XX09 (2023)

Mette Edvardsen & Iben Edvardsen - *Livre d'images sans images*

XX10 (2023)

Valerio Tricoli - *A Circle of Grey*

XX11 (2023)

**Xong info**

Via Ca' Selvatica 4/d – Bologna - Italy

xong@xing.it

https://www.xing.it/event/511/livre_dimages_sans_images <https://www.xing.it/xong>

www.facebook.com/xing.it https://twitter.com/xing_italy www.instagram.com/xing.it

<https://soundcloud.com/xing-records>

Press kit

<https://www.dropbox.com/scl/fo/t7b8aky920ftp10olw8qn/h?rlkey=iiou9znuhd15si1vzql3ch811&dl=0>

Hashtag

#xongcollection

Audio links (estratti)

<https://soundcloud.com/xing-records/sets/xx10-mette-edvardsen-livre-dimages-sans-images-excerpts>

scrivere a Xing press per richiedere il link all'album completo

Xing press

mob +39.339.1503608

press@xing.it

Xong distribuzione

* **Soundohm** (mailorder)

standard edition <https://www.soundohm.com/product/livre-d-images-sans-image> (E 23)

collector's edition <https://www.soundohm.com/product/livre-d-images-sans-image-2> (E 100)

* **Flash Art** (esclusivamente edizioni d'artista)

collector's edition <https://shop.flash---art.it/products/mette-edvardsen-iben-edvardsen-livre-dimages-sans-images> (E 100)

* **altri punti vendita:**

Bologna

MODO Infoshop

DISCO D'ORO

Sonic Belligeranza MEGASTORE

Bolzano

Museion Books & Things

Milano

Triennale bookshop

Pirelli HangarBicocca bookshop

Prato

Museo Pecci Bookshop Coopculture

Roma

MACRO bookstore

Torino

Paint it Black

Venice

bruno

+

Bordeaux

Books on the Move

Brussels

rile*

Bucharest

Punch

Glasgow

Good Press

Melbourne

Sonnu Books

New York

Amant

Oslo

Black Box teater

Norma T

Torpedo bok

Stockholm

MDT

www.xing.it/xong

www.varamopress.org

This document, the information in it and the promo digital copy related to it are provided in confidence for the sole purpose of promotional feedback and for the exclusive use of the intended recipient. All related information and content may not be disclosed to any third party or used for any other purpose without the express written permission of the label.